



## **CORDLESS ANGLE DRILL 12V PWBSA 12 A1**

**(HU)**

### **AKKUS KÖNYÖKFÚRÓ- CSAVARÓZÓ 12 V**

Az originál használati utasítás fordítása

**(CZ)**

### **AKU ÚHLOVÝ VRTAČÍ ŠROUBOVÁK NAPĚTÍ 12 V**

Překlad originálního provozního návodu

**(DE AT CH)**

### **AKKU-WINKELBOHRSCHRAUBER 12 V**

Originalbetriebsanleitung

**(SI)**

### **AKUMULATORSKI KOTNI VRTALNI VIJAČNIK 12 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

**(SK)**

### **AKUMULÁTOROVÝ UHLOVÝ VRTAČÍ SKRUTKOVÁČ 12 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

**IAN 367688\_2101**



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

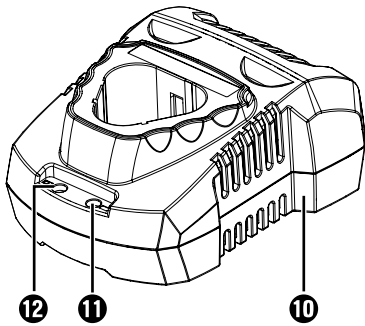
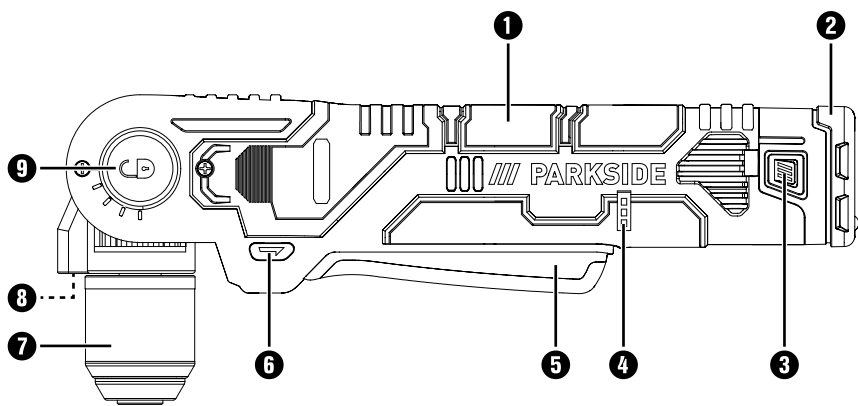
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

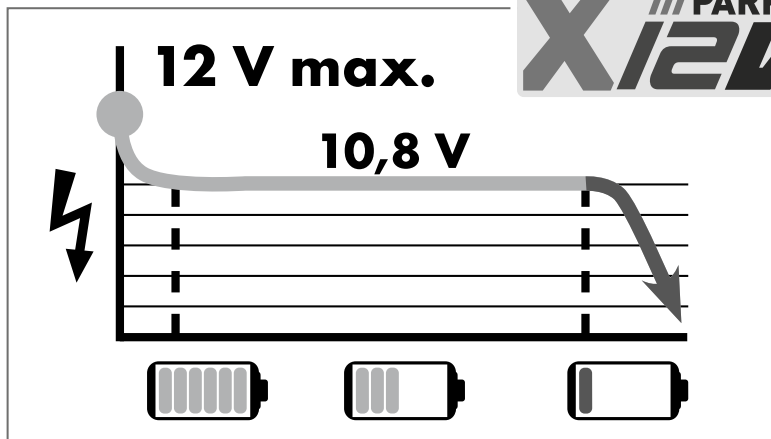
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	31
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	45
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	59





All Parkside tools and the chargers PLGK 12 A1/A2/B2/PDSLK 12 A1 of the X12V Team series are compatible with the PAKP 12 A1/A2/A3/B1/C1 battery pack.

Charging times Charging currents	2 Ah Battery pack PAKP 12 A1	2 Ah Battery pack PAKP 12 A2/A3	2,5 Ah Battery pack PAKP 12 C1	4 Ah Battery pack PAKP 12 B1
<b>max. 2.4 A</b> Charger PLGK 12 A1/A2	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 2,4 A	<u>120 min</u> 2,4 A
<b>max. 4.5 A</b> Charger PLGK 12 B2	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>55 min</u> 3,8 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Charger PDSLK 12 A1	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>55 min</u> 3,8 A	<u>60 min</u> 4,5 A

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	3
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>4</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	4
2. Elektromos biztonság .....	4
3. Személyi biztonság .....	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	5
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	6
6. Szervíz .....	6
<b>Fűrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások</b> .....	<b>7</b>
Készülék-specifikus biztonsági utasítások .....	7
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	8
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	8
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>8</b>
Akkumulátor-telep töltése .....	8
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele .....	9
Akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	9
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>9</b>
Szerszámcsere .....	9
Forgásirány kiválasztása .....	9
Be-, kikapcsolás .....	9
Fordulatszám beállítása .....	9
Orsóretesz .....	9
Készülékfej beállítása .....	9
Ötletek és fogások .....	10
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>10</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>11</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>13</b>
<b>Eredeti megfeleléségi nyilatkozat</b> .....	<b>14</b>
<b>Pótakkumulátor rendelés</b> .....	<b>15</b>
Telefonos rendelés .....	15

# AKKUS KÖNYÖKFÚRÓ- CSAVAROZÓ 12 V PWBSA 12 A1

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék csavarok be- és kicsavarására, valamint fába, fémbe, kerámiába és műanyagba fúrásra alkalmas, különösen nehezen elérhető helyeken.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak a fénye nem alkalmas az elektromos kéziszerszám közvetlen munkaterületének megvilágítására és nem alkalmas helyiségek világításra a háztartásban.

Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában.

A nem rendeltetészerű használatból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

## Felszereltség

- 1 markolat
- 2 akkumulátor-telep\*
- 3 kireteszelő (akkumulátor-telep)
- 4 akkumulátor-állapotjelző
- 5 be-, kikapcsoló
- 6 forgásirányváltó kapcsoló
- 7 gyorsbefogó fúrótokmány
- 8 LED-munkafény
- 9 kireteszelő gomb
- 10 akkumulátor-gyorstöltő\*
- 11 töltésjelző LED (zöld)
- 12 töltésjelző LED (piros)

## A csomag tartalma

- 1 akkus könyökfúró-csavarozó 12 V
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

### Akkus könyökfúró-csavarozó 12 V

#### PWBSA 12 A1

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)

Névleges üresjárat  
fordulatszám  $n_0$  0–1300 min<sup>-1</sup>

Max. forgatónyomaték kemény/puha csavarés  
ISO 5393 szerint 11/3 Nm

Fúrótokmány kapacitása

 Ø max. 10 mm

Max. fúrás-Ø 10 mm acélhoz  
10 mm fához

Max. csavar-Ø 6 mm

### Akkumulátor-telep PAKP 12 A3\*

Típus LÍTIUM-ION

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)


Kapacitás 2000 mAh/24 Wh

### Akkumulátor-gyorstöltő PLGK 12 A2\*

#### BEMENET/Input

Névleges áramerősség 220–240 V ~,  
50–60 Hz (váltóáram)

Névleges teljesítmény-  
felvétel 50 W

Biztosíték (belső) 2 A 

#### KIMENET/Output

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)

Névleges áramerősség 2400 mA

Töltési idő kb. 60 perc

Védelmi osztály II /  (dupla szigetelés)

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM  
TARTALMAZZA

### Zajkibocsátási értékek

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint  $L_{pA} = 75,3$  dB (A)

Bizonytalansági érték  $K_{pA} = 5$  dB

Hangerőszint  $L_{WA} = 86,3$  dB (A)

Bizonytalansági érték  $K_{WA} = 5$  dB



### Viseljen hallásvédőt!

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint meghatározva:

Fémbe fúrás  $a_{h,D} = 3,96$  m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Csavarozás  $a_{h,D} = 3,5$  m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### TUDNIVALÓ


- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶  Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.



Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

### **1. Munkahelyi biztonság**

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### **2. Elektromos biztonság**

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtűst, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámra.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### **3. Személyi biztonság**

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.



- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavar kulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porelszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- #### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése
- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószereszközöket. A gondosan karbantartott éles vágószközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsé. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



### VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort


hősegtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Fúrógépekre vonatkozó biztonsági utasítások

### Minden munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

-  Viseljen hallásvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatnál fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékekbe ütközhetnek. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.

-  Viseljen porvédő maszkot.

### Biztonsági utasítások hosszú fúrósárak használata esetén

- Semmiképpen ne dolgozzon a fúrósár legnagyobb megengedett fordulatszámánál nagyobb fordulatszámmal. Nagyobb fordulatszám esetén a fúrósár könnyen elgörbül, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.
- Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és ha a fúrósár a munkadarabhoz ér. Nagyobb fordulatszám esetén a fúrósár könnyen elgörbül, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrószárra és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást. A fúrósárak elgörbülhetnek és ezáltal eltörhetnek vagy Ön elveszítheti uralmát a készülék fölött és ez sérülést okozhat.

## Készülék-specifikus biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

- ▶ A káros/mérgező porokkal végzett munka egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

### ■ FIGYELEM, VEZETÉKEK! VESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy nem ér áram-, gáz- vagy vízvezetékhez, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Adott esetben ellenőrizze vezetékkeresővel, mielőtt falba kezd fúrni vagy vésni.

- Ha esetleg por keletkezik, gyűjtse össze pl. egy porszívóval.

### Fennmaradó kockázatok

Az elektromos kéziszerszám előírások szerinti használata sem zárja ki a fennmaradó kockázatokat.

Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:

1. Tüdőkárosodás, ha nem viselnek megfelelő porvédő maszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem viselnek megfelelő hallásvédőt.
3. Kéz-kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, illetve nem megfelelően vezetik vagy karbantartása nem megfelelően történik.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt ajánljuk az orvosi implantátummal élő személyek számára, hogy a gép használata előtt kérdezzék meg orvosukat és az orvosi implantátum gyártóját.

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: P APK 12 A1/P APK 12 A2/P APK 12 A3/P APK 12 B1/P APK 12 C1.
- ▶ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku) oldalon található.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **2** kiveszi az akkumulátor-gyorstöltőből **10**, ill. behelyezi.

#### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **2** a gyorsöltőbe **10**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED **12** pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED **11** jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep üzemkész.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **2** a készülékbe.
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a gyorsöltőt **10** legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Akkumulátor-telep behelyezése/ kivétele

### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints be az akkumulátor-telepet **2** a mar-  
kolatba **1**.

### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a két kireteszelő gombot **3** és  
vegye ki az akkumulátor-telepet **2**.

## Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez  
nyomja meg a be-, kikapcsolót **5**. Az állapot,  
illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak  
szerint jelenik meg az akkumulátor-állapotjel-  
zőn **4**:  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális  
töltés/teljesítmény  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés/  
teljesítmény  
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése  
szükséges

## Üzembe helyezés

### Szerszámcsere

Az Ön készüléke teljesen automatikus orsóretessel  
SPINDLE  
LOCK rendelkezik.

Álló motor esetén a meghajtólánc reteszelve van,  
így a gyorsbefogó fúrótokmányt **7** elforgatással  
↻ tudja kinyitni. A kívánt szerszám behelyezése és  
a fúrótokmány ↻ elforgatásával történő rögzítése  
után azonnal folytathatja a munkát.

Az orsóretesz automatikusan kioldódik a motor  
indításával (be-, kikapcsoló **5** működtetése).

### Forgásirány kiválasztása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A forgásirányváltó kapcsoló **6** használata/  
átállítása csak a készülék nyugalmi helyzeté-  
ben történhet.
- ◆ A forgásirány kiválasztásához nyomja jobbra,  
illetve balra a forgásirányváltó kapcsolót **6**.

## Be-, kikapcsolás

### Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikap-  
csolót **5**. A LED-munkafény **8** világít kissé  
vagy teljesen lenyomott be-, kikapcsoló **5**  
esetén. Ez lehetővé teszi a munkaterület megvi-  
lágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

### Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **5**.

## Fordulatszám beállítása

A fordulatszám fokozatmentesen szabályozható,  
attól függően, hogy mennyire nyomja meg a be-,  
kikapcsolót **5**.

- ◆ Kis csavarokhoz, ill. puha nyersanyaghoz  
válasszon alacsony fordulatszámot.
- ◆ Nagy csavarokhoz, kemény nyersanyagok-  
hoz, ill. csavarok kicsavarozásához válasszon  
magas fordulatszámot.
- ◆ Alacsony fordulatszám eléréséhez csak kissé  
nyomja meg a be-, kikapcsolót **5**.  
Növekvő nyomással emelkedik a fordulatszám.

## Orsóretesz

Ha nincs lenyomva a be-, kikapcsoló **5**, akkor a  
gyorsbefogó fúrótokmány **7** reteszelve van.

Ez lehetővé teszi csavarok becsavarását lemerült  
akkumulátor esetén is, ill. az elektromos kéziszerszám  
csavarhúzóként történő használatát.

## Készülékfej beállítása

A gyorsbefogó fúrótokmány **7** 5 különböző  
szögbe állítható be.

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **4** és  
forgassa el a gyorsbefogó fúrótokmányt **7**  
a kívánt pozícióba.
- ◆ Ezután engedje el a kireteszelő gombot **4**.
- ◆ Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a  
gyorsbefogó fúrótokmány **7** az adott szögben  
reteszelve van.  
Sérülésveszély áll fenn!

## Ötletek és fogások



**Tipp! Így cselekszik helyesen.**

- ◆ Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó, illetve fúróbetét megfelelően van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- ◆ A csavarozóbiteket méretükkel és alakjukkal jelölik. Ha bizonytalan, először mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

### Forgatónyomaték

- ◆ A kis csavarokban/bitekben kár keletkezhet, ha túl nagy forgatónyomatékot, ill. túl magas fordulatszámot használ.

### Kemény csavaresés (fémben)

- ◆ Különösen magas forgatónyomaték alakul ki pl. fém csavarcsatlakozásoknál dugókulcs használat esetén. Válasszon alacsony fordulatszámot.

### Puha csavaresés (pl. puhafában)

- ◆ Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, hogy pl. ne sértse meg a fafelületet a fém csavarfejjel történő érintkezés esetén. Használjon súlylesztőt.

### Fába, fémbe és más anyagokba történő fúrásnál mindenképp figyelembe kell venni

- ◆ Kis fúrószer-átmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúrószer-átmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- ◆ Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- ◆ Biztosítsa vagy rögzítse (ha lehet) a munkadarabot egy befogószerkezetbe.
- ◆ Jelölje ki a fúrni kívánt helyet egy pontozóval vagy egy szöggel. A megfúráshoz válasszon alacsony fordulatszámot.
- ◆ Húzza ki többször a forgó fúrószerát a furatból a forgács vagy a furatliszt eltávolítása és a furat szellőztetése céljából.

### Fém fúrása

- ◆ Használjon fémfúrószerát (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében hűtse vágóolajjal a fúrószerát. A fémfúrószerát műanyag fúrására is használhatja. Fúrjon először egy 3 mm átmérőjű fúrószerával, majd fokozatosan váltson a kívánt furatátmérőre.

### Fa fúrása

- ◆ Használjon centrírozó-hegyhű fáfúrószerát, mély furatokhoz használjon spirálfúrószerát, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner-fúrószerát. Kis csavarok előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhatók puha fába.

## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

**A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.**

A készülék nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószeret, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

### TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

HU

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátoros sarokfűrő	Gyártási szám: 367688_2101
A termék típusa: PWBSA 12 A1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozódugót és a hálózati vezetékét mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

**TUDNIVALÓ**

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, kapcsoló vagy tartókengyel) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

**Ártalmatlanítás**



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

Ártalmatlanítás előtt ki kell venni az akkumulátorokat a készülékről.

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adhatja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telep ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### RoHS irányelv

(2011/65/EU)\*

(2015/863/EU)

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1: 2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

**A készülék megnevezése/típusa:** Akkus könyökfúró-csavarozó 12 V PWBSA 12 A1

**Gyártási év: 2021-06**

**Sorozatszám: IAN 367688\_2101**

Bochum, 2021.04.20.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelés



Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez a termék adott esetben rövid időn belül elfogyhat.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország** Tel.: 06800 21 225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (pl. IAN 367688\_2101). A cikkszám a típusáblán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.



# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>18</b>
Predvidena uporaba .....	18
Oprema .....	18
Vsebina kompleta .....	18
Tehnični podatki .....	19
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>20</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	20
2. Električna varnost .....	20
3. Varnost oseb .....	20
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	21
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem .....	22
6. Servis .....	22
<b>Varnostna navodila za vrtalne stroje</b> .....	<b>23</b>
Varnostna navodila, specifična za napravo .....	23
Varnostna navodila za polnilnike .....	24
Originalni pribor/dodatne naprave .....	24
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>24</b>
Polnjenje akumulatorja .....	24
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave .....	25
Preverjanje stanja akumulatorja .....	25
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>25</b>
Zamenjava orodij .....	25
Izbira smeri vrtenja .....	25
Vklop/izklop .....	25
Nastavitev števila vrtljajev .....	25
Blokada vretena .....	25
Prestavitev glave naprave .....	25
Koristni nasveti .....	26
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>26</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>27</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>27</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>27</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>28</b>
<b>Izvirna izjava o skladnosti</b> .....	<b>29</b>
<b>Naročilo nadomestnih akumulatorjev</b> .....	<b>30</b>
Telefonsko naročilo .....	30

## **AKUMULATORSKI KOTNI VRTALNI VIJAČNIK 12 V PWBSA 12 A1**

### **Uvod**

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### **Predvidena uporaba**

Ta naprava je primerna za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnanje v les, kovino, keramiko in umetne mase, še posebej na težko dostopnih mestih.

Luč tega električnega orodja je predvidena za osvetljevanje neposrednega delovnega območja električnega orodja in ni primerna za osvetljavo prostorov v gospodinjstvu.

Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

### **Oprema**

- ❶ ročaj
- ❷ akumulator\*
- ❸ tipka za sprostitvev (akumulatorja)
- ❹ prikaz stanja akumulatorja
- ❺ stikalo za vklop/izklop
- ❻ stikalo za smer vrtenja
- ❼ hitrovpenjalna glava
- ❽ delovna lučka LED
- ❾ tipka za sprostitvev
- ❿ hitri polnilnik akumulatorjev\*
- ⓫ kontrolna lučka LED (zeleno)
- ⓬ kontrolna lučka LED (rdeča)

### **Vsebina kompleta**

- 1 akumulatorski kotni vrtalni vijaknik 12 V
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

### Akumulatorski kotni vrtni vijak 12 V PWBSA 12 A1

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Nazivno število vrtljajev  
v prostem teku  $n_0$  0-1300 min<sup>-1</sup>

Najv. navor, težko/lahko privijanje vijakov  
po ISO 5393 11/3 Nm

Kapaciteta vpenjalne glave

 Ø najv. 10 mm

Najv. Ø vrtnja 10 mm za jeklo  
10 mm za les

Najv. Ø vijakov 6 mm

### Akumulator PAK 12 A3\*

Tip LITIJ-IONI

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Kapaciteta 2000 mAh/24 Wh

### Hitri polnilnik akumulatorjev PLGK 12 A2\*

#### VHOD/Input

Nazivni tok 220-240 V~, 50-60 Hz  
(izmenični tok)

Nazivna poraba moči 50 W

Varovalka (notranja) 2 A  $\frac{TZA}{\text{---}}$

#### IZHOD/Output

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Nazivni tok 2400 mA

Trajanje polnjenja pribl. 60 min

Razred zaščite II/□ (dvojna izolacija)

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU  
DOBAVE.

### Vrednosti emisij hrupa

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja na mestu uporabnika tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA} = 75,3$  dB (A)

Negotovost  $K_{pA} = 5$  dB

Raven zvočne moči  $L_{WA} = 86,3$  dB (A)

Negotovost  $K_{WA} = 5$  dB



**Nosite zaščito sluha!**

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 62841:

Vrtanje kovin  $a_{h,D} = 3,96$  m/s<sup>2</sup>

Negotovost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vijaki  $a_{h,D} = 3,5$  m/s<sup>2</sup>

Negotovost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno obremenitve.

### OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- Obremenitev poskušajte ohranjati na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### **⚠ OPOZORILO!**



Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.



### **Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

### **1. Varnost na delovnem mestu**

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### **2. Električna varnost**

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električnega kabla ne približajte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so odobreni za uporabo na prostem.** Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### **3. Varnost oseb**

- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.



- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, ndrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritisnete na stikalo ali že vklopljeno električno orodje priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali izvijač v vrtečem se delu električnega orodja lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za svoj varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite ter jih uporabljajte pravilno.** Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) **Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.
- #### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati delovno orodje in preden električno orodje odložite.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok.** Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte.** Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatakneni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.
- c) Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.

- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev. Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



**PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.





**Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

## 6. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## Varnostna navodila za vrtalne stroje

### Varnostna navodila za vsa dela

-  Nosite zaščito sluha. Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko delovno orodje ali vijaki zadenejo skrite električne napeljave, prijemajte električno orodje samo za izolirane površine za oprijem. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
-  Nosite masko za zaščito pred prahom.

### Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

- Nikoli ne delajte z večjim številom vrtljajev, kot je največje dovoljeno število vrtljajev za sveder. Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se lahko prosto vrtil brez stika z obdelovancem, in povzroči telesne poškodbe.
- Vedno začnite vrtati z majhnim številom vrtljajev in tako, da ima sveder stik z obdelovancem. Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se lahko prosto vrtil brez stika z obdelovancem, in povzroči telesne poškodbe.
- Ne uporabljajte čezmerne sile, na sveder pa pritiskajte samo vzdolžno. Svedri se lahko zvijejo in zato zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora ter telesne poškodbe.

## Varnostna navodila, specifična za napravo

### OPOZORILO! STRUPEN PRAH!

- Obdelava škodljivih/strupenih prahov predstavlja nevarnost za zdravje uporabnika ali oseb v bližini.
- **POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOST!** Prepričajte se, da med delom z električnim orodjem ne morete naleteti na električne, plinske ali vodovodne napeljave. Pred začetkom vrtenja ali zarezovanja v zid tega po potrebi preverite z iskalnikom napeljav.
- Morebiti nastali prah prestrezite, npr. s sesalnikom za prah.

### Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne maske za zaščito pred prahom.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite sluha.
3. Poškodbe zdravja, nastale zaradi tresljajev v dlani in roki, če napravo uporabljate dlje časa ali je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

### OPOZORILO!

- To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki svetujemo, da se pred uporabo tega stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

### **⚠️ POZOR!**

- ▶ Ta polnilnik lahko polni samo naslednje akumulatorje: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 C1.
- ▶ Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilu za uporabo. Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

## Pred prvo uporabo

### Polnjenje akumulatorja

#### **⚠️ PREVIDNO!**

- ▶ Preden akumulator **2** vzamete iz hitrega polnilnika akumulatorjev **10** oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

#### **OPOMBA**

- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litijonski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C ter 50 °C.

- ◆ Akumulator **2** vtaknite v hitri polnilnik **10**.
- ◆ Električni vtič priključite v vtičnico. Kontrolna lučka LED **12** sveti rdeče.
- ◆ Zelena kontrolna lučka LED **11** vam sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator pripravljen za uporabo.
- ◆ Akumulator **2** vstavite v napravo.
- ◆ Hitri polnilnik **10** med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen potegnite električni vtič iz električne vtičnice.

## Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave

### Vstavljanje akumulatorja

- ◆ Akumulator **2** vstavite v ročaj **1**, tako da se zaskoči.

### Odstranjevanje akumulatorja

- ◆ Pritisnite tipki za sprostitvev **3** in odstranite akumulator **2**.

## Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite stikalo za vklop/izklop **5**. Stanje oziroma preostalo kapaciteto prikaz stanja akumulatorja **4** prikazuje tako:  
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca/največja moč  
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen/srednja moč  
RDEČA = skoraj prazen - akumulator napolnite

## Začetek uporabe

### Zamenjava orodij

Vaša naprava ima popolnoma samodejno zaporo vretena SPINDLE LOCK.

Ko se motor ustavi, se pogonski sklop blokira, da lahko odprete hitrovpenjalno glavo **7** z vrtenjem v smeri ↻. Ko vstavite zeleno orodje in ga vpnete z vrtenjem vpenjalne glave v smeri ↻, lahko takoj delate naprej.

Zapora vretena se samodejno sprosti ob zagonu motorja (pritisnik stikala za vklop/izklop **5**).

### Izbira smeri vrtenja

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Stikalo za smer vrtenja **6** lahko uporabljate/prestavljate samo, ko naprava miruje.
- ◆ Smer vrtenja izberete tako, da stikalo za smer vrtenja **6** potisnete do konca v desno oz. levo.

## Vklop/izklop

### Vklop

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **5** in ga držite pritisnjenega. Delovna lučka LED **8** sveti, ne glede na to, kako močno držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop **5**. Zagotavlja osvetlitev delovnega območja v neugodnih svetlobnih razmerah.

### Izklop

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **5**.

## Nastavitev števila vrtljajev

Število vrtljajev lahko regulirate brezstopenjsko, odvisno od tega, kako daleč pritisnete stikalo za vklop/izklop **5**.

- ◆ Izberite majhno število vrtljajev za majhne vijake oz. mehke materiale.
- ◆ Izberite veliko število vrtljajev za velike vijake, trde materiale oz. odvijanje vijakov.
- ◆ Stikalo za vklop/izklop **5** za majhno število vrtljajev pritisnite le narahlo. Z močnejšim pritiskanjem se število vrtljajev poveča.

## Blokada vretena

Ko stikala za vklop/izklop **5** ne pritisnete, se hitrovpenjalna glava **7** blokira.

Tako je mogoče vijake privijati tudi s praznim akumulatorjem oz. električno orodje uporabljati kot izvijač.

## Prestavitev glave naprave

Hitrovpenjalno glavo **7** lahko prestavite v 5 različnih kotnih položajev.

- ◆ Pritisnite tipko za sprostitvev **9** in pomaknite hitrovpenjalno glavo **7** v zeleni položaj.
- ◆ Nato tipko za sprostitvev **9** znova spustite.
- ◆ Pred prvo uporabo preverite, ali je hitrovpenjalna glava **7** zaskočena v ustreznem kotnem položaju.  
Obstaja nevarnost telesnih poškodb!

## Koristni nasveti



### Nasvet! Tako ravnate pravilno.

- ◆ Pred uporabo preverite, ali je vijalni oziroma vrtalni nastavek pravilno nameščen, torej centriran v vpenjalni glavi.
- ◆ Vijalni nastavki so označeni s svojo mero in obliko. Če ste negotovi, vedno najprej preverite, ali je nastavek v vijalni glavi nameščen brez zračnosti.

### Navor

- ◆ Manjši vijaki/nastavki se lahko poškodujejo, če uporabite previsok navor oziroma preveliko število vrtljajev.

### Težko privijanje vijakov (v kovino)

- ◆ Posebej visoki navori nastajajo npr. pri privijanju v kovino z nastavki za natične ključce. Izberite majhno število vrtljajev.

### Lahko privijanje vijakov (npr. v mehke les)

- ◆ Tudi tukaj privijajte z majhnim številom vrtljajev, da na primer ne poškodujete površine lesa, ko pride ta v stik s kovinsko vijalno glavo. Uporabite povrtalo.

### Pri vrtnanju v les, kovino ali druge materiale obvezno upoštevajte naslednje

- ◆ Pri majhnem premeru svedra uporabite veliko število vrtljajev, pri velikem premeru svedra pa majhno število vrtljajev.
- ◆ Pri trdih materialih uporabite majhno število vrtljajev, pri mehkih materialih pa veliko število vrtljajev.
- ◆ Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je to mogoče) v vpenjalni pripravi.
- ◆ Mesto, kjer boste vrtali, označite s točkalom ali žebljem. Na začetku vrtnanja izberite majhno število vrtljajev.
- ◆ Vrteči se sveder večkrat potegnite iz izvrtine, da odstranite ostružke ali prah zaradi vrtnanja in da prezračite izvrtino.

## Vrtnanje kovin

- ◆ Uporabite svedre za kovine (iz jekla HSS). Za dosego najboljših rezultatov hladite sveder z rezalnim oljem. Svedre za kovine lahko uporabite tudi za vrtnanje v umetno snov. Najprej izvrtajte luknjo s svedrom s  $\varnothing$  3 mm, nato pa se približujte želenemu premeru izvrtine.

## Vrtnanje lesa

- ◆ Uporabite sveder za les s centrirno konico, za globoke izvrtine uporabite »kačasti sveder« in za velike premere izvrtin gozdarski sveder. Majhne vijake lahko v mehki les privijete tudi brez vrtnanja.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.

### OPOMBA

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulatorje, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 367688\_2101

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

### Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

**⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ Zamenjavo vtiča ali priključnega voda zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

**OPOMBA**

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulator, stikala ali držalne loke) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

**Odstranjevanje med odpadke**



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.



**Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjske odpadke!**

Akumulatorje je treba pred odstranitvijo med odpadke vzeti iz naprave.

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Akumulator in/ali napravo oddajte na javnih zbirališčih.

○ možnostih odstranitve neuporabnih električnih orodij/akumulatorjev povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.



○ možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



## Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti**  
(2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi**  
(2011/65/EU)\*  
(2015/863/EU)

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1: 2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

**Tip/oznaka naprave:** Akumulatorski kotni vrtalni vijak 12 V PWBSA 12 A1

**Leto izdelave: 6-2021**

**Serijska številka: IAN 367688\_2101**

Bochum, 20. 4. 2021



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## Naročilo nadomestnih akumulatorjev



Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ali po telefonu.

Ta izdelek bo zaradi omejene zaloge morda v kratkem času razprodan.

### OPOMBA

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče.  
V tem primeru pokličite servisno številko.

### Telefonsko naročilo

**SI** Servis Slovenija Tel.: 080080917

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte pripravljeno številko artikla (npr. IAN 367688\_2101) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
Použití v souladu s určením .....	32
Vybavení .....	32
Rozsah dodávky .....	32
Technické údaje .....	33
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>34</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	34
2. Elektrická bezpečnost .....	34
3. Bezpečnost osob .....	34
4. Použití a údržba elektrického nářadí .....	35
5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním .....	35
6. Servis .....	36
<b>Bezpečnostní pokyny pro vrtačky</b> .....	<b>36</b>
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj .....	37
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	37
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	38
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>38</b>
Nabíjení akumulátoru .....	38
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje .....	38
Kontrola stavu akumulátoru .....	38
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>38</b>
Výměna nástroje .....	38
Výběr směru otáčení .....	38
Zapnutí/vypnutí .....	39
Nastavení otáček .....	39
Aretace vřetena .....	39
Přestavení hlavy přístroje .....	39
Tipy a triky .....	39
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>40</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
<b>Servis</b> .....	<b>42</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>42</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>42</b>
<b>Originální prohlášení o shodě</b> .....	<b>43</b>
<b>Objednání náhradního akumulátoru</b> .....	<b>44</b>
Telefonická objednávka .....	44

# AKU ÚHLOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK NAPĚTÍ 12 V PWBSA 12 A1

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný k utahování a povolování šroubů a k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plasty, zvláště na těžko dostupných místech. Světlo tohoto elektrického nářadí je určeno k přímému osvětlení pracovního prostoru elektrického nářadí a není vhodné k osvětlení místnosti v domácnosti. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

## Vybavení

- ❶ rukojeť
- ❷ akumulátor\*
- ❸ odjištění (akumulátor)
- ❹ indikace stavu nabití akumulátoru
- ❺ vypínač
- ❻ přepínač směru otáčení
- ❼ rychloupínací skličidlo
- ❽ pracovní LED světlo
- ❾ odjišťovací tlačítko
- ❿ rychlonabíječka akumulátorů\*
- ⓫ LED kontrolka (zelená)
- ⓬ LED kontrolka (červená)

## Rozsah dodávky

- 1 aku úhlový vrtací šroubovák Napětí 12 V
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

### Aku úhlový vrtací šroubovák Napětí 12 V PWBSA 12 A1

Domezovací napětí 12 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)

Jmenovité volnoběžné otáčky  $n_0$  0–1300  $\text{min}^{-1}$

Max. krouticí moment, tvrdý/měkký spoj podle ISO 5393 11/3 nm

Kapacita sklíčidla

 Ø max. 10 mm

Max. Ø vrtání 10 mm pro ocel  
10 mm pro dřevo

Max. Ø šroubu 6 mm

### Akumulátor PAK 12 A3\*

Typ LITHIUM-IONTOVÝ

Domezovací napětí 12 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)


Kapacita 2000 mAh/24 Wh

### Rychlonabíječka akumulátorů PLGK 12 A2\*

#### VSTUP/Input

Domezovací proud 220–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz (střídavý proud)

Jmenovitý příkon 50 W

Pojistka (vnitřní) 2 A 

#### VÝSTUP/Output

Domezovací napětí 12 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 2400 mA

Doba nabíjení cca 60 min

Třída ochrany: II /  (dvojitá izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### Hodnoty emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Hodnocená hladina hluku A elektrického nářadí na pracovišti uživatele je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 75,3$  dB (A)

Nejistota  $K_{pA} = 5$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 86,3$  dB (A)

Nejistota  $K_{WA} = 5$  dB



### Používejte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Vrtání do kovu  $a_{h,D} = 3,96$   $\text{m/s}^2$

Nejistota  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Šrouby  $a_{h,D} = 3,5$   $\text{m/s}^2$

Nejistota  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nástrojem a omezení doby práce s nástrojem. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikánásobném použití obeznámeni. Nepozorná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážná zranění.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí a výměnného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### **4. Použití a údržba elektrického nářadí**

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci použijte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

#### **5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním**

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

**Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.**



**Chraňte akumulátor**

**před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.**



Hrozí nebezpečí výbuchu.

**6. Servis**

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

**Bezpečnostní pokyny pro vrtačky**

**Bezpečnostní pokyny pro všechny práce**

-  **Používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu výměnného nástroje nebo šroubů se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu.**

**Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků**

- **V žádném případě nepracujte s vyšší rychlostí, než je maximálně povolená rychlost vrtáku.** Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohýbat, pokud není při otáčení v kontaktu s obrobkem. To může způsobit zranění.
- **S vrtáním začněte vždy při nízkých otáčkách, jakmile má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohýbat, pokud není při otáčení v kontaktu s obrobkem. To může způsobit zranění.
- **Nevyvíjejte nadměrný tlak, tlak musí působit pouze v podélném směru k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a způsobit zranění.



## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

### ⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!

- ▶ Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

### ■ POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!

Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

- Zachyťte veškerý příp. nahromaděný prach např. vysavačem.

### Zbytková rizika

I když toto elektrické nářadí správně obsluhujete, vždy zůstanou zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

1. Poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou protiprachovou masku.
2. Poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.
3. Újmy na zdraví v důsledku vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může omezit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Tato nabíječka může nabíjet pouze následující akumulátory: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/ PAK 12 C1.
- ▶ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných výměnných nástrojů nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru

#### **⚠ OPATRNĚ!**

- ▶ Než akumulátor ② vytáhnete z rychlonabíječky ⑩, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte akumulátor ② do rychlonabíječky ⑩.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⑫ svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka ⑪ signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor je připravený k použití.
- ◆ Zasuňte akumulátor ② do přístroje.
- ◆ Rychlonabíječku ⑩ mezi sobě následujícími nabíjenými vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ◆ Nechte akumulátor ② zaskočit do rukojeti ①.

### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte obě odjišťovací tlačítka ③ a vyjměte akumulátor ②.

### Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte vypínač ⑤. Stav, resp. zbývající výkon se na indikaci stavu nabití akumulátoru ④ zobrazí takto:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/výkon  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití/výkon  
 ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjte

## Uvedení do provozu

### Výměna nástroje

Přístroj má plně automatickou aretaci vřetena **SPINDLE LOCK**. Je-li motor v klidovém stavu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací skličidlo ⑦ můžete otevřít otáčením ↻. Po vložení požadovaného nástroje a pevném utažení otáčením skličidla vrtáku ↻ můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetena se automaticky uvolní spuštěním motoru (stisknutí vypínače ⑤).

### Výběr směru otáčení

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Používání/nastavení přepínače směru otáčení ⑥ smí probíhat pouze v klidovém stavu přístroje.
- ◆ Směr otáčení zvolte stisknutím přepínače směru otáčení ⑥ směrem doprava, resp. doleva.

## Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí

- ◆ Stisknete vypínač ❸ a podržte jej stisknutý. Pracovní LED světlo ❸ se rozsvítí při lehkém nebo úplném stisknutí vypínače ❸. Umožňuje tak osvětlení pracovního prostoru při nepříznivých světelných poměrech.

### Vypnutí

- ◆ Pusťte vypínač ❸.

## Nastavení otáček

Počet otáček můžete plynule regulovat podle toho, jak daleko zatlačíte vypínač ❸.

- ◆ Pro malé šrouby, resp. měkké materiály, zvolte nízké otáčky.
- ◆ Pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubování šroubů, zvolte vysoké otáčky.
- ◆ Stisknete vypínač ❸ pouze lehce, aby se dosáhlo nízkých otáček. Se zesilujícím stiskem se počet otáček zvyšuje.

## Aretace vřetena

Při nestisknutém vypínači ❸ se rychloupínací sklíčidlo ❷ aretuje.

To umožňuje utažení šroubů také u vybitého akumulátoru, resp. použití elektrického nářadí jako šroubováku.

## Přestavení hlavy přístroje

Rychloupínací sklíčidlo ❷ přestavte do 5 různých úhlových poloh.

- ◆ Stisknete odjišťovací tlačítko ❹ a rychloupínací sklíčidlo ❷ otočte do požadované polohy.
- ◆ Potom odjišťovací tlačítko ❹ opět pusťte.
- ◆ Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je rychloupínací sklíčidlo ❷ aretováno v příslušné úhlové poloze. Hrozí nebezpečí zranění!

## Tipy a triky



**Tip! Tak se zachováte správně.**

- ◆ Před použitím zkontrolujte, zda je šroub, resp. vrtací vložka správně umístěna, tzn., zda sedí uprostřed sklíčidla.
- ◆ Na šroubovacích bitech jsou vyznačeny jejich rozměry a tvar. Nejste-li si jisti, nejdříve vyzkoušejte, zda je bit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

### Krouticí moment

- ◆ Malé šrouby/bity se mohou poškodit, pokud použijete příliš vysoký krouticí moment, resp. příliš vysoké otáčky.

### Tvrdé šroubování (do kovu)

- ◆ Obzvláště vysoké krouticí momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití nástavců nástrčných klíčů. Zvolte nižší otáčky.

### Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva)

- ◆ I zde šroubujte s nízkými otáčkami, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu s hlavou šroubu z kovu. Použijte záhlubník.

### Při vrtání do dřeva, kovů a jiných materiálů bezpodmínečně dodržujte

- ◆ U malého průměru vrtáku použijte vysoké otáčky a u velkého průměru vrtáku nízké otáčky.
- ◆ U tvrdých materiálů volte nízké otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- ◆ Zajistěte nebo upevněte (dle možnosti) obrobek v upínacím přípravku.
- ◆ Označte místo, do kterého se má vrtat, pomocí důlčíku nebo hřebíku. Pro navrtávání zvolte nízké otáčky.
- ◆ Rotující vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky nebo vrtnou moučku a otvor uvolnili.

### Vrtání do kovu

- ◆ Použijte vrták do kovu (HSS). Pro dosažení nejlepších výsledků byste vrták měli chladit řezným olejem. Vrták do kovu lze použít i k vrtání do plastu. Nejdříve proveďte předvrtání vrtákem s  $\varnothing$  3 mm a přibližte se k požadovanému průměru vrtání.

### Vrtání do dřeva

- ◆ Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou. Pro hluboké otvory použijte „spirálový vrták“, pro velké průměry vrtání Forstnerův vrták. Malé šrouby můžete do měkkého dřeva zašroubovat přímo i bez předvrtání.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Přístroj je bezúdržbový.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, spínače) můžete objednat přes naši servisní horkou linku.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje.

To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 367688\_2101 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 367688\_2101 otevřít svůj návod k obsluze.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobcí přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, spínače nebo přídržné rameno) můžete objednat přes naše call centrum.

**Servis**



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 367688\_2101

**Dovozce**

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**Likvidace**



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Elektrická nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musejí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Akumulátory je nutné před likvidací z přístroje vyjmout.

Vadné nebo spotřebované aku-

mulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/akumulátoru se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály

jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

### Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)\*

(2015/863/EU)

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** Aku úhlový vrtací šroubovák Napětí 12 V PWBSA 12 A1

**Rok výroby:** 06–2021

**Sériové číslo:** IAN 367688\_2101

Bochum, 20. 4. 2021



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednání náhradního akumulátoru



Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.

### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 367688\_2101) přístroje. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>46</b>
Používanie v súlade s určením .....	46
Vybavenie .....	46
Rozsah dodávky .....	46
Technické údaje .....	47
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>48</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	48
2. Elektrická bezpečnosť .....	48
3. Bezpečnosť osôb .....	48
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním .....	49
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním .....	49
6. Servis .....	50
<b>Bezpečnostné pokyny pre vrtačky</b> .....	<b>50</b>
Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj .....	51
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	51
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	52
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>52</b>
Nabíjanie boxu s akumulátorom .....	52
Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja .....	52
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	52
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>52</b>
Výmena nástrojov .....	52
Výber smeru otáčania .....	52
Zapnutie/vypnutie .....	53
Nastavenie otáčok .....	53
Aretácia vretena .....	53
Prestavenie hlavy nástroja .....	53
Tipy a triky .....	53
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>54</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>54</b>
<b>Servis</b> .....	<b>56</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>56</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>56</b>
<b>Originálne vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>57</b>
<b>Objednávanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>58</b>
Telefonická objednávka .....	58

# AKUMULÁTOROVÝ UHLOVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ 12 V PWBSA 12 A1

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Prístroj je vhodný na zaskrutkovanie a uvoľnenie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastov, najmä na ťažko prístupných miestach. Svetlo tohto elektrického náradia je určené na osvetlenie priamej pracovnej oblasti elektrického náradia a nie je vhodné na osvetlenie miestností v domácnosti.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

## Vybavenie

- 1 Rukoväť
- 2 Box s akumulátorom\*
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo (box s akumulátorom)
- 4 Indikácia stavu akumulátora
- 5 Spínač ZAP/VYP
- 6 Prepínač smeru otáčania
- 7 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 8 LED pracovné svetlo
- 9 Odblokovacie tlačidlo
- 10 Rýchlonabíjačka akumulátora\*
- 11 LED kontrolka (zelená)
- 12 LED kontrolka (červená)

## Rozsah dodávky

- 1 akumulátorový uhlový vŕtací skrutkovač 12 V
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje


### Akumulátorový uhľový vŕtací skrutkovač 12 V PWBSA 12 A1

Dimenzačné napätie 12 V  $\equiv$  (jednosmerný prúd)

Dimenzované otáčky  
naprázdno  $n_0$  0–1300 min<sup>-1</sup>

Max. krútiaci moment, náročné skrutkovanie podľa ISO 5393 11/3 Nm

Kapacita skľučovadla

 Ø max. 10 mm  
Max. Ø vŕtania 10 mm na ocel  
10 mm na drevo

Max. Ø skrutky 6 mm

### Akumulátor PAP 12 A3\*

Typ: LÍTIUM-IÓNOVÝ

Dimenzačné napätie 12 V  $\equiv$  (jednosmerný prúd)

Kapacita 2000 mAh/24 Wh

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLGK 12 A2\*

#### VSTUP/Input

Dimenzačný prúd 220–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz  
(striedavý prúd)

Dimenzačný príkon 50 W


Poistka (vnútorná) 2 A 

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie 12 V  $\equiv$  (jednosmerný prúd)

Dimenzačný prúd 2400 mA

Doba nabíjania cca 60 min

Trieda ochrany II/ (dvojitzá izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU  
DODÁVKY

## Hodnoty emisií hluku

Nameraná hodnota pre hluk stanovená v súlade s EN 62841. Hladina hluku vyhodnotená A elektrického náradia na mieste používateľa je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 75,3$  dB (A)

Neurčitosť  $K_{pA} = 5$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 86,3$  dB (A)

Neurčitosť  $K_{WA} = 5$  dB



## Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Vŕtanie do kovu  $a_{h,D} = 3,96$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitosť  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Skrutkovanie  $a_{h,D} = 3,5$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitosť  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, zvlášť aký druh obrobku sa obrába.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby mimo dosahu. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického

- náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktoré sa nachádzajú na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môžu spôsobiť zranenia.
  - e) **Predchádzajte neprirodenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
  - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
  - g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
  - h) **Nenechajte sa zmiasť falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
  - e) **Elektrické náradie a vložený nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
  - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložený nástroj atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
  - h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte len elektrické náradie určené na vašu prácu. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odobratelný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

#### 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc.** Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo príпустného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.**




**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) **Elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznicke servisy.

## Bezpečnostné pokyny pre vrtáčky

### Bezpečnostné pokyny pre všetky práce

-  Používajte ochranu sluchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Ak vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenia alebo skrutky, držte elektrické náradie za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

-  Noste protiprachovú masku.

### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako otáčkami maximálne dovolenými pre vrták. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- Vítanie začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo vrták má kontakt s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak. Primeraný tlak je možné vyvinúť iba v pozdĺžnom smere k vrtáku. Vrtáky sa môžu ohnúť a tým sa zlomiť alebo viesť k strate kontroly a k poraneniam.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

### **⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!**

- ▶ Práca so škodlivým/toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia obsluhujúcej osoby alebo osôb nachádzajúcich sa v jej blízkosti.

### ■ POZOR, VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!

Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vrátaním alebo drážkovaním do steny túto prípadne prekontrolujte detektorom vedení.

- Prípadne vzniknutý prach zachyťte napr. vysávacom.

### Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy pretrvávajú zvyškové riziká.

V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenesí vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenia sluchu, ak sa nenesí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenia zdravia, ktoré vyplývajú z vibrácií ruky a ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie a neutržiava.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne obmedziť aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom medicínskeho implantátu skôr, než budú obsluhovať stroj.

## Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Táto nabíjačka môže nabíjať iba tieto batérie: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/ PAK 12 C1.
- ▶ Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov nájdete na stránke [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných ako v návode na obsluhu uvedených vložených nástrojov alebo iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabíjanie boxu s akumulátorom

#### **⚠ OPATRNE!**

- ▶ Pred vyberaním boxu s akumulátorom ② z nabíjačky ⑩ alebo jeho vkladáním do nej vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte box s akumulátorom ② do rýchlonabíjačky ⑩.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⑫ svieti červeno.
- ◆ Zelená LED kontrolka ⑪ vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a box s akumulátorom je pripravený na použitie.
- ◆ Vložte box s akumulátorom ② do prístroja.
- ◆ Vypnite rýchlonabíjačku ⑩ medzi dvomi po sebe nasledujúcimi nabíjaniami minimálne na 15 minút. Na tento účel vytiahnite sieťovú zástrčku.

## Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja

### Vloženie boxu s akumulátorom

- ◆ Nechajte box s akumulátorom ② zaskočiť do rukoväte ①.

### Vybratie boxu s akumulátorom

- ◆ Stlačte obe tlačidlá na odblokovanie ③ a vyberte box s akumulátorom ②.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte spínač ZAP /VYP ⑤. Stav nabitia, resp. zvýšený výkon signalizuje indikácia stavu akumulátora ④ takto:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálna kapacita/maximálny výkon  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/stredný výkon  
 ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor

## Uvedenie do prevádzky

### Výmena nástrojov

Váš prístroj je vybavený plnoautomatickou aretáciou vretena SPINDLE LOCK.

Pri zastavení motora sa zablokuje hnacia vetva, takže môžete rýchlopínacie skľučovadlo ⑦ otáčaním ↻ otvoriť. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením skľučovadla ↻ môžete okamžite pokračovať v práci. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky spustením motora (po stlačení spínača ZAP/VYP ⑤).

### Výber smeru otáčania

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Používanie/prestavenie prepínača smeru otáčania ⑥ sa smie uskutočniť iba pri zastavení prístroja.
- ◆ Smer otáčania zvolíte prepnutím prepínača smeru otáčania ⑥ doprava, príp. doľava.



## Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **5** a podržte ho stlačený. LED pracovné svetlo **8** sa rozsvieti pri jemne alebo úplne stlačenom spínači ZAP/VYP **5**. Umožňuje tak osvetlenie pracoviska pri nepriaznivých svetelných pomeroch.

### Vypnutie

- ♦ Pustíte spínač ZAP/VYP **5**.

## Nastavenie otáčok

Otáčky je možné plynule regulovať v závislosti od toho, do akej miery stlačíte spínač ZAP/VYP **5**.

- ♦ Pre malé skrutky, príp. mäkké materiály zvolte nižšie otáčky.
- ♦ Pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskruťovaní skrutiek zvolte vyššie otáčky.
- ♦ Na dosiahnutie nízkej rýchlosti stlačte spínač ZAP/VYP **5** iba zľahka. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvýšia.

## Aretácia vretena

Ak nie je stlačený spínač ZAP/VYP **5**, rýchlopínacie skľučovadlo **7** je zablokované.

Vďaka tomu je možné skrutky zaskrutkovať aj pri vybitom akumulátore alebo elektrické náradie použiť ako skrutkovač.

## Prestavenie hlavy nástroja

Rýchlopínacie skľučovadlo **7** môžete nastaviť do 5 rôznych uhlových polôh.

- ♦ Stlačte odblokovacie tlačidlo **9** a otočte rýchlopínacie skľučovadlo **7** do požadovanej polohy.
- ♦ Potom odblokovacie tlačidlo **9** znovu pustíte.
- ♦ Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je rýchlopínacie skľučovadlo **7** zaistené v príslušnej uhlovej polohe. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

## Tipy a triky



**Tip! Takto sa správate správne.**

- ♦ Pred prevádzkou skontrolujte správne nasadenie skrutkovacieho, resp. vŕtacieho nadstavca, t. z. jeho vycentrovanie v skľučovadle.
- ♦ Skrutkovacie bity sú označené svojou veľkosťou a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

### Krútiaci moment

- ♦ Pri použití príliš vysokého krútiaceho momentu, príp. príliš vysokých otáčok môže dôjsť k poškodeniu menších skrutiek/bitov.

### Náročné skrutkovanie (do kovu)

- ♦ Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napr. pri skrutkovaní do kovu pri použití nadstavcov nástrčných kľúčov. Zvolte nízke otáčky.

### Nenáročné skrutkovanie (napr. do mäkkého dreva)

- ♦ Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste napr. nepoškodili povrch dreva pri kontakte s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

### Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov dbajte bezpodmienečne na nasledujúce

- ♦ Pri malom priemere vŕtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vŕtáka nízke otáčky.
- ♦ Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké otáčky.
- ♦ Zaistíte alebo upevníte (keď je to možné) obrobok v upínacom zariadení.
- ♦ Miesto, na ktorom sa má vŕtať, označte jamkovačom alebo klincom. Na navŕtanie zvolte nízke otáčky.
- ♦ Počas vŕtania niekoľkokrát rotujúci vŕták vytiahnite na odstránenie triesok alebo vŕtanej múčky a vyčistenie vŕtanej diery.

### Vítanie do kovu

- ◆ Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť rezným olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na víťanie do plastov. Otvor najskôr predvrtajte vrtákom s  $\varnothing$  3 mm a priblížte sa k požadovanému priemeru víťania.

### Vítanie do dreva

- ◆ Použite vrták do dreva so strediacim hrotom, na hlboké diery použite „šnekový vrták“, na veľké priemery víťania Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvrtania.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plasty.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (napr. akumulátor, spínač) si môžete objednať prostredníctvom našej servisnej poradenskej linky.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 367688\_2101 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 367688\_2101 otvoríte váš návod na obsluhu.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla zverte len výrobcovi prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

**UPOZORNENIE**

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. batéria, spínač alebo držiak) si môžete objednať prostredníctvom nášho Callcentra.

**Servis**

**SK Servis Slovensko**  
 Tel. 0850 232001  
 E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 367688\_2101

**Dovozca**

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NEMECKO  
 www.kompernass.com

**Likvidácia**



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



**Nehádzajte elektrické náradie do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať s cieľom ekologickej recyklácie.



**Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu!**

Pred likvidáciou musia byť z prístroja vybraté batérie.

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Box s akumulátorom a/alebo prístroj odovzdajte cez ponúkané zberné zariadenia.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného elektrického náradia/boxu s akumulátorom sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a vytriedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

(2015/863/EU)

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1: 2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

**Typ/Označenie prístroja:** Akumulátorový uhlový vrtací skrutkovač 12 V PWBSA 12 A1

**Rok výroby:** 06–2021

**Sériové číslo:** IAN 367688\_2101

Bochum, 20.04.2021



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednávanie náhradného akumulátora



Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.

### UPOZORNENIE

- ▶ V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online. V takom prípade zavolajte, prosím, na servisnú poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pri všetkých požiadavkách číslo výrobku (napr. IAN 367688\_2101) prístroja. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>60</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	60
Ausstattung .....	60
Lieferumfang .....	60
Technische Daten .....	61
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>62</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	62
2. Elektrische Sicherheit .....	62
3. Sicherheit von Personen .....	62
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	63
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	64
6. Service .....	64
<b>Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen</b> .....	<b>65</b>
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	65
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	66
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	66
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>66</b>
Akku-Pack laden .....	66
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	67
Akkuzustand prüfen .....	67
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>67</b>
Werkzeuge wechseln .....	67
Drehrichtung auswählen .....	67
Ein-/ausschalten .....	67
Drehzahl einstellen .....	67
Spindelarreterung .....	67
Gerätekopf verstellen .....	67
Tipps und Tricks .....	68
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>69</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Service</b> .....	<b>71</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>71</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>71</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>72</b>
<b>Ersatz-Akku-Bestellung</b> .....	<b>73</b>
Telefonische Bestellung .....	73

## **AKKU-WINKEL- BOHRSCHRAUBER 12 V PWBSA 12 A1**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff, speziell an schwer zugänglichen Stellen.

Das Licht dieses Elektrowerkzeuges ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbeleuchtung im Haushalt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### **Ausstattung**

- ❶ Handgriff
- ❷ Akku-Pack\*
- ❸ Entriegelung (Akku-Pack)
- ❹ Akkuzustandsanzeige
- ❺ EIN-/AUS-Schalter
- ❻ Drehrichtungsumschalter
- ❼ Schnellspannbohrfutter
- ❽ LED-Arbeitsleuchte
- ❾ Entriegelungstaste
- ❿ Akku-Schnellladegerät\*
- ⓫ Kontroll-LED (grün)
- ⓬ Kontroll-LED (rot)


### **Lieferumfang**

- 1 Akku-Winkelbohrschrauber 12 V
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung



**Technische Daten**

**Akku-Winkelbohrschrauber 12 V  
PWBSA 12 A1**


Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	$n_0$ 0-1300 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment harter/weicher Schraubfall nach ISO 5393	11/3 Nm
Bohrfutterkapazität	
	Ø max. 10 mm
Max. Bohr-Ø	10 mm für Stahl 10 mm für Holz
Max. Schrauben-Ø	6 mm

**Akku-Pack PAPK 12 A3\***


Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2000 mAh/24 Wh

**Akku-Schnellladegerät PLGK 12 A2\***

**EINGANG/Input**

Bemessungsstrom	220-240 V ~, 50-60 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	50 W
Sicherung (innen)	2 A 

**AUSGANG/Output**

Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2400 mA
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

**Geräuschemissionswerte**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 75,3$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{pA} = 5$ dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 86,3$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{WA} = 5$ dB



**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall	$a_{h,D} = 3,96$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Schrauben	$a_{h,D} = 3,5$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

**HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**! WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.



Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.





**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**  
Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

-  Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

- Fangen Sie eventuell anfallenden Staub z. B. mit einem Staubsauger auf.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### **WARNUNG!**

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAKP 12 A1/PAKP 12 A2/PAKP 12 A3/PAKP 12 B1/PAKP 12 C1.
- ▶ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ② aus dem Akku-Schnell-Ladegerät ⑩ nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ② in das Schnell-Ladegerät ⑩.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑫ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ⑪ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ② in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Schnell-Ladegerät ⑩ zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **2** in den Handgriff **1** einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die beiden Tasten zur Entriegelung **3** und entnehmen Sie den Akku-Pack **2**.



## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands den EIN-/AUS-Schalter **5**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akkuzustandsanzeige **4** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Werkzeuge wechseln

Ihr Gerät hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter **7** durch Drehen  öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **5**).

### Drehrichtung auswählen

#### **WARNUNG!**

- ▶ Die Benutzung/Verstellung des Drehrichtungsumschalters **6** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach rechts bzw. links durchdrücken.

## Ein-/ausschalten

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **3** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **5**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** los.

### Drehzahl einstellen

Die Drehzahl kann Stufenlos reguliert werden, je nachdem, wie weit Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** eindrücken.

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Drehzahl für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Drehzahl für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** nur leicht, um eine niedrige Drehzahl zu erreichen. Mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

### Spindelarretierung

Bei nicht gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **5** wird das Schnellspannbohrfutter **7** arretiert.

Dies ermöglicht das Eindrehen von Schrauben auch bei entladendem Akku bzw. das Verwenden des Elektrowerkzeuges als Schraubendreher.

### Gerätekopf verstellen

Sie können das Schnellspannbohrfutter **7** in 5 verschiedenen Winkelpositionen verstellen.

- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** und schwenken Sie das Schnellspannbohrfutter **7** in die gewünschte Position.
- ◆ Lassen Sie danach die Entriegelungstaste **9** wieder los.
- ◆ Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Schnellspannbohrfutter **7** in der jeweiligen Winkellage arretiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

## Tipps und Tricks



**Tipp! So verhalten Sie sich richtig.**

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

### Drehmoment

- ◆ Kleinere Schrauben / Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl verwenden.

### Harter Schraubfall (in Metall)

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ◆ Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

### Bohren in Metall

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Schneidöl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

### Bohren in Holz

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.



## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12 V und X20 V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 367688\_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367688\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## **! WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter oder Haltebügel) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

**Service**

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@lidl.de
  - AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at
  - CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch
- IAN 367688\_2101

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
www.kompernass.com

**Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

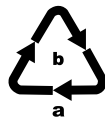
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Die Akkus müssen vor der Entsorgung vom Gerät entnommen werden. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

(2015/863/EU)

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1: 2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Winkelbohrschrauber 12 V PWBSA 12 A1

**Herstellungsjahr:** 06-2021

**Seriennummer:** IAN 367688\_2101

Bochum, 20.04.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku-Bestellung



Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.

### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

**DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**AT** Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

**CH** Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 367688\_2101) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

06/2021 · Ident.-No.: PWBSA12A1-042021-1

---

IAN 367688\_2101

